

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

Coloured covers/  
Couverture de couleur

Coloured pages/  
Pages de couleur

Covers damaged/  
Couverture endommagée

Pages damaged/  
Pages endommagées

Covers restored and/or laminated/  
Couverture restaurée et/ou pelliculée

Pages restored and/or laminated/  
Pages restaurées et/ou pelliculées

Cover title missing/  
Le titre de couverture manque

Pages discoloured, stained or foxed/  
Pages décolorées, tachetées ou piquées

Coloured maps/  
Cartes géographiques en couleur

Pages detached/  
Pages détachés

Coloured ink (i.e. other than blue or black)/  
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)

Showthrough/  
Transparence

Coloured plates and/or illustrations/  
Planches et/ou illustrations en couleur

Quality of print varies/  
Qualité inégale de l'impression

Bound with other material/  
Relié avec d'autres documents

Continuous pagination/  
Pagination continue

Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/  
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure

Includes index(es)/  
Comprend un (des) index

Title on header taken from: /  
Le titre de l'en-tête provient:

Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/  
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.

Title page of issue/  
Page de titre de la livraison

Caption of issue/  
Titre de départ de la livraison

Masthead/  
Générique (périodiques) de la livraison

Additional comments: /  
Commentaires supplémentaires:

This item is filmed at the reduction ratio checked below /  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12X	16X	20X	24X	28X	32X

# LE STÉNOGRAPHE CANADIEN

JOURNAL LITTÉRAIRE, SCIENTIFIQUE ET PÉDAGOGIQUE

MENSUEL

Vol. V.

MONTREAL 1er AOUT 1893.

No 6.

## ARGENT 1er.

SONNET.

Place au monarque aristocrate,  
Au nabab, au prince, au milord  
Vautré dans la soie et l'ouate...  
La misère à ses pieds se l'ord !

\* \*

Salut au banquier autocrate  
Qui du haut de son coffre fort  
Prend la pauvreté pour stigmata  
Et méprise un malheureux sort !

\* \*

Il peut en son humeur féroce  
Renverser avec son carrosse  
Le gueux, puis rouler par-dessus.

\* \*

Il peut ici-bas tout commettre,  
Agir en roi, parler en maître...  
Il a des tombereaux d'écus !!

A. ELLIVEDPAC.

Villeneuve-les-Béziers.

## Nouvelles sténographiques.

—E. L. Craigmiles, de Chattanooga, Tenn., vient d'obtenir des lettres patentes enregistrant un clavigraphie sténographique.

—*The Shorthand Critic and Review* est le nom d'un nouveau journal que vient de fonder M. Olivier McEwan, à Londres.

—Le Maire de la ville de Toledo, aux Etats-Unis, a été autorisé par les échevins, d'avoir un sténographe à son service.

—Le surintendant des écoles de Fond-du-Lac, Wis., dans son rapport annuel, dit qu'il est très satisfait des bons résultats obtenus dans les classes où la sténographie a été enseignée.

—Une machine qu'on a désigné sous le nom de *triplographe* vient d'être in-

ventée par un jeune homme d'Ellensburg, Wash. C'est une combinaison de clavigraphie, de calculateur et de caisse enregistreuse automatique.

—Toute personne qui, a titre gracieux, adressera à notre collaborateur Ellivedpac, à Villeneuve-les-Béziers (Hérault, France, 25 timbre-poste différents, canadiens ou autres, (ayant déjà servi ou non, recevra gratuitement en retour un exemplaire des *Pompons d'or* (poésies).

—New-York possède 5 journaux sténographiques; Chicago, 4; Boston, 2; Cincinnati (Ohio), 2; San Francisco (Cal). 2; Saint-Louis (Mis), 1; Paterson (N. Y.) 1; Omaha (Neb.) 1; Détroit (Mich.) 1; Philadelphie, 1.

—Un article de la *Deutsche Warte* de Dresde, Allemagne, nous apprend que la statistique officielle publiée par l'Institut royal de Dresde, dans son trentième annuaire de l'école de Gabelsberger, constate, à la date du 30 juin 1892, les progrès vraiment remarquables du développement de ce système de sténographie. Le nombre des sociétés école étant, à cette époque, de 800, avec 22,704 membres, soit 48 sociétés et 1,805 sociétaires de plus qu'en 1891. La méthode Gabelsberger est enseignée dans 734 établissements d'instruction. Les élèves qui ont reçu cet enseignement sont au nombre de 33,364. Les cours privés et publics faits par les associations ont en outre été suivis par 18,151 personnes. Ainsi donc 51,115 personnes ont appris la méthode Gabelsberger pendant l'année 1891-1892. Ce chiffre s'est reparti ainsi: 36,777 élèves des cours élémentaires et 14,738 des cours supérieurs. La sténographie Gabelsberger, reconnue officiellement en Saxe, est en usage dans les services parlementaire de Bohême, Hongrie, Croatie, Bulgarie, Serbe, Grèce, Suède, Danemark, Norvège et Finlande.

Cités les plus popu-  
leuses du monde.

1. 1 1 1 1  
 "2" 2 2 2 2  
 3 3 3 3 3  
 4 4 4 4 4  
 5 5 5 5 5  
 6 6 6 6 6  
 7 7 7 7 7  
 8 8 8 8 8  
 9 9 9 9 9  
 10 10 10 10 10  
 11 11 11 11 11  
 12 12 12 12 12  
 13 13 13 13 13  
 14 14 14 14 14  
 15 15 15 15 15  
 16 16 16 16 16  
 17 17 17 17 17  
 18 18 18 18 18  
 19 19 19 19 19  
 20 20 20 20 20  
 21 21 21 21 21  
 22 22 22 22 22  
 23 23 23 23 23  
 24 24 24 24 24  
 25 25 25 25 25  
 26 26 26 26 26  
 27 27 27 27 27  
 28 28 28 28 28  
 29 29 29 29 29  
 30 30 30 30 30  
 31 31 31 31 31  
 32 32 32 32 32  
 33 33 33 33 33  
 34 34 34 34 34  
 35 35 35 35 35  
 36 36 36 36 36  
 37 37 37 37 37  
 38 38 38 38 38  
 39 39 39 39 39  
 40 40 40 40 40  
 41 41 41 41 41  
 42 42 42 42 42  
 43 43 43 43 43  
 44 44 44 44 44  
 45 45 45 45 45  
 46 46 46 46 46  
 47 47 47 47 47  
 48 48 48 48 48  
 49 49 49 49 49  
 50 50 50 50 50  
 51 51 51 51 51  
 52 52 52 52 52  
 53 53 53 53 53  
 54 54 54 54 54  
 55 55 55 55 55  
 56 56 56 56 56  
 57 57 57 57 57  
 58 58 58 58 58  
 59 59 59 59 59  
 60 60 60 60 60  
 61 61 61 61 61  
 62 62 62 62 62  
 63 63 63 63 63  
 64 64 64 64 64  
 65 65 65 65 65  
 66 66 66 66 66  
 67 67 67 67 67  
 68 68 68 68 68  
 69 69 69 69 69  
 70 70 70 70 70  
 71 71 71 71 71  
 72 72 72 72 72  
 73 73 73 73 73  
 74 74 74 74 74  
 75 75 75 75 75  
 76 76 76 76 76  
 77 77 77 77 77  
 78 78 78 78 78  
 79 79 79 79 79  
 80 80 80 80 80  
 81 81 81 81 81  
 82 82 82 82 82  
 83 83 83 83 83  
 84 84 84 84 84  
 85 85 85 85 85  
 86 86 86 86 86  
 87 87 87 87 87  
 88 88 88 88 88  
 89 89 89 89 89  
 90 90 90 90 90  
 91 91 91 91 91  
 92 92 92 92 92  
 93 93 93 93 93  
 94 94 94 94 94  
 95 95 95 95 95  
 96 96 96 96 96  
 97 97 97 97 97  
 98 98 98 98 98  
 99 99 99 99 99  
 100 100 100 100 100

London	1,400,000
Bangkok, Siam	500,000
Brooklyn, N. Y.	771,000
Berlin, Prusse	1,122,000
Bruxelles, Belgique	527,000
Calcutta, Indes	767,000
Canton, Chine	1,500,000
Chungking, Chine	1,900,000
Chicago, Ill.	715,000
Constantinople, Turquie	700,000
Dublin, Irlande	500,000
Foo-chow, Chine	630,000
Glasgow, Ecosse	514,000
Hong-chow-foo, Chine	600,000
Hankow, Chine	800,000
Hankow, Chine	600,000
King-te-chwang, Indes	500,000
Le Caire, Egypte	500,000
Liverpool, Angl.	573,000
Pekin, Chine	600,000
Londres, Angl.	4,000,000
Madras, Indes	600,000
Madrid, Espagne	500,000
Moscou, Russie	612,000
Naples, Italie	500,000
New-York, E. U.	1,400,000
Paris, France	2,270,000
Pikolonga, Japon	505,000
Pekin, Chine	800,000

Le atlas géographique canadien

Philadelphie, E. U. --- 850,000  
 St. Petersburg, Russie --- 767,000  
 Santamu, Japon --- 763,000  
 Siam, Chine --- 1,000,500  
 St. Louis, E. U. --- 500,000  
 Sat-seen-ko, Chine --- 500,000  
 Sien-tsin, Chine --- 950,000  
 Tokio, Japon --- 988,000  
 Eschamkhan-fu, Ch. --- 1,000,000  
 Tsin-tschou, Chine --- 800,000  
 Vienne, Autriche --- 726,000  
 Woo-chong, Chine --- 800,000

Holland, Amsterdam;  
 O E. U., Baltimore.  
 Boston, Cincinnati  
 Rochester, San Fran-  
 cisco, et Washington;  
 O Mexique, Mexico; O  
 Rio-de-Janeiro;  
 Australie, Melbourne.

u c v, k p k e i o  
 u 41 v, v 35 G i  
 e, c. a. d., s k e i  
 f. o. v — les Antilles  
 s t u w. = o =  
 v k l t — v 4, v  
 o o v — 500,000  
 ) v 2 b, k i k, o  
 6 ) — v 6 — o  
 s — G i v i — v i  
 d r Lyon, Marseille  
 Bordeaux; i l, Man  
 chester, Sheffield - Leeds;  
 i Espagne, Barcelone; i  
 i Rome v Milan; i  
 i, Palerme; i s t,  
 Lisbonne; i v, Buda-  
 Pest; i s y, Hambourg;

o ) , k b s x —  
 vis s y: i r k i  
 r chdes, i Chines, v i  
 d v v — Montreal.  
 o Se, e ) — s t z  
 b o z i u v —  
 — G i 8 v o r — v  
 u c l r k o — v  
 u e i, v v k i  
 v f o r b — i y  
 s t k k k i v v i m  
 s t — k y G k x  
 —  
 be, i c — e l, v  
 2 b — v v s, s  
 k i v fait v

Le papier o Japon

— transparence ; i ; i

On ) u v b s c

o { b — d x s i

1 2 3 4 5 6 7 8 9

q, w, r, t, e, u

? e i v i o Japon

h. u. s. G. r. a. n. i. t. e

1 — 2 3 4 5 6 7 8 9

u b o d — e

b h — o n a b — p a

h, s, b — e, d, l

u. n. — e d x o i

feuille — papier,

moyen a h i v i d

u o o v — e

b o, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, w, x, y, z

h

o o!!!

V. i. b. e. r. u. d. e

o, o h i s t, i, k

S L h u v e

o o v. u. s. a. g. e.

1 2 3 4 5 6 7 8 9

h — s d u

o o — papier x

h, i, o, v — papier

o — u portefais

o o u. s. a. i. l

o d u s f = v o

h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, w, x, y, z

question s peut-être

h o, i, n, d, e, r, y, u

h o, f, u, s, o, y,

imitation — cuir de

Russie o Sh, unisen  
 tail, u H, un len  
 S / b / y - o n ,  
 f - k  
 u y v o o o o  
 v - - - - -  
 f - - - - -  
 v - - - - -  
 - h , o o - h !!!

Plusieurs ont pré-  
 re-  
 x u u , o u u  
 2. - exception-  
 ? x  
 En it. R. sur  
 - f j , mais E : An-  
 k , 1 u v -  
 f r o - E -  
 u x

La législature -

no - Kentucky, u  
 o r o : u i u  
 381 o , u o o /  
 6 feillet - x v  
 - u u , - l u n  
 queur u v , u u  
 u o \$ 600,000, u  
 o u - v x u o  
 u b S o u o 60  
 o o x . p -  
 u i - v o m x

u k u R. 1891,  
 u - u b / f u  
 v o u o f , -  
 E - e . o Etats-Unis  
 u u i u f , ter-  
 E / 8 105 v o  
 v x  
 u u u , u o e , u  
 E 2 - 90 . 101 de  
 u ; o Londres , u  
 u v u u . 2 ans  
 u i . France , / di-  
 u - l'Observatoire

1 / 1 2 n enregistré  
 16 5 - 10 10 -  
 1891 x

la dernière à Zurich  
 5000 an-

Un bon - New

2 1/2 tim-

York en 1891

Ver - 1/2 x

10 Etats - 10 x

a 1/2 1/2 dé-

1/2 1/2 1/2 - 1/2

1/2 1/2 1/2 1/2

1/2 - l'Austra

autorise 1/2 -

lie x 1/2 1/2 1/2 1/2

30,000 x 1/2 spé

1/2 relief 1/2 1/2

1/2 - 5 1/2, 1/2 de-

1/2 1/2 1/2 -

1/2 1/2 1/2 1/2

rayons 1/2 - 1/2

Zurich x

1/2 1/2 1/2 1/2

Le 1/2 - 1/2

1/2 1/2 1/2 1/2

ex-

1/2 1/2 1/2 1/2

emplaires 1/2 1/2 vi-

1/2 - 1/2 x

1/2 - 1/2 ex-

Tombromanie

comme 1/2 1/2

Une exposition in

1/2 1/2 1/2 rareté

1/2 1/2 1/2 1/2

l'expo-

1/2 1/2 1/2 1/2

1/2 1/2 1/2 1/2

ment 5 ✓ (\$1.00)  
 maximum — 20 frs

## Lettre de Chicago

Chicago, 24 juillet.

Le Congrès des <sup>Sté</sup> qui aient d'avoir lieu ici a été couronné de succès. Le nombre des sténographes était grand. Mr Wm Spencer, de Washington, représentait le Sténographe Canadien.

Le Congrès a duré trois jours, les 19, 20 et 21 juillet. Avant-hier, 22, était ce que les Américains appelaient le "Sténographers Day" (le jour des sténographes).

Mardi, on a fait une magnifique réception aux sténographes venus de toutes les parties de l'Amérique.

L'ouverture du Congrès a eu lieu jeudi, le 20, par une adresse de M. J. L. Bennett, de Chicago. Ce monsieur a souhaité la bienvenue à tous ceux qui étaient venus prendre part aux délibérations d'une si belle science.

Il y a eu trois séances par jour : à 10 h. a. m., 2 h. p. m. et 8 h. le soir.

Toutes les matières discutées à chaque séance ont été d'un intérêt général.

Lorsqu'est venu le sujet "Les avantages de la sténographie dans l'enseignement" on a remarqué qu'il était urgent que la sténographie fut enseignée non seulement dans les collèges supérieurs, mais encore dans les brasses classes des écoles primaires.

Il serait long de donner un résumé général des sujets traités. Tous ont été discutés avec éloquence.

E. R. Laurin.

Nous offrons nos sympathies à notre collaborateur et ami J. C. Franman qui a perdu le 22 juillet son jeune fils âgé d'un mois.



**L'AMMONIAQUE.**

Un peu d'ammoniaque dans l'eau tiède adoucit et nettoie la peau. L'aspiration de vapeurs ammoniacale guérit des maux de tête. On nettoie les plaques des portes avec un linge imbibé d'eau ammoniacale. On ravive les couleurs des tapis avec de l'eau chaude à laquelle on a mêlé quelques gouttes d'ammoniaque. On nettoie les vitres beaucoup plus facilement qu'avec le savon, en faisant usage d'eau dans laquelle on a versé une ou deux cuillerées d'ammoniaque. Quelques gouttes d'ammoniaque dans une tasse pleine d'eau enlèvent les taches des peintures et des chromos. L'opération demande quelques soins. On enlève des taches de graisse avec de l'ammoniaque très étendue; après avoir frotté légèrement la tache on la recouvre de papier de soie et on y passe légèrement le fer chaud; les taches faites par des acides sont facilement enlevées par l'ammoniaque pur; on emploie ensuite le chloroforme pour rendre à l'étoffe sa couleur naturelle. On rend au nickel et à l'argent son brillant en le frottant avec de la laine imbibée d'ammoniaque. L'ammoniaque, employée à deux ou trois reprises, guérit un rhume récent, et le guérit sûrement si l'application en est faite lorsqu'on ressent la première atteinte du froid. Le vieux cuivre prend l'aspect du neuf en y restant pendant de l'ammoniaque concentrée et en le grattant avec une brosse dure; on rince ensuite à l'eau. En employant par parties égales de l'ammoniaque et de la térébenthine, on enlève les taches de peinture, même anciennes. On nettoie les brosses et les peignes en les trempant dans de l'eau et de l'ammoniaque; on fait ensuite sécher devant le feu ou au soleil.

Si l'on prend chaque jour des bains dans de l'eau contenant de l'ammoniaque, on évite la transpiration et l'odeur désagréable qui en est la conséquence. De plus, la peau se conserve douce et fraîche.

La flanelle et les couvertures se nettoient parfaitement si on les trempe dans de l'eau contenant de l'ammoniaque et de l'eau de savon.

L'ammoniaque nettoie aussi parfaitement l'or et les bijoux, donne au diamant tout son éclat.

A tous ces emplois, ajoutez que l'ammoniaque peut rendre de très grands services dans les cas de météorisation, et vous serez bien obligés de reconnaître que c'est une véritable panacée.

**RECETTES.**

**MOYEN D'OBTENIR DU PAPIER DUR.**—Du papier dur comme du bois est obtenu en mélangeant du chlorure de zinc avec la pulpe. Plus la solution de zinc est concentrée, plus grande est la dureté du papier.

**VERRUES.**—Voici un moyen facile de la destruction des verrues, principalement aux mains. Ce procédé consiste à étendre une couche de savon noir sur une bande de flanelle, que l'on applique sur la verrue au moyen d'une forte ligature, et qu'on laisse en place jour et nuit. Après un petit nombre d'applications, la verrue est assez ramollie pour être enlevée par le raclage.

**TRAITEMENT DES COUPURES.**—Pour prévenir l'inflammation des blessures produites par les outils tranchants, on recommande de saupoudrer la plaie de résine pulvérisée, de la recouvrir d'un linge souple et d'humecter celui-ci de temps à autre avec de l'eau fraîche. A cet effet, il conviendra de tenir en réserve, dans chaque atelier où l'on se sert d'outils tranchants, une petite provision de résine en poudre impalpable; le mieux, tant pour son emploi que pour la précaution, est de conserver la résine dans un flacon à large goulot, muni d'un couvercle métallique percé de trous et renfermé lui-même dans un étui quelconque.

**MOYEN DE RENDRE LES TISSUS INCOMBUSTIBLES.**—On peut rendre absolument incombustibles les étoffes légères, la gaze, le tulle, le jacoras, notamment les rideaux près desquels on passe avec des lumières, comme par exemple ceux qui drapent les couchettes des enfants, et qui, s'ils viennent à s'enflammer, peuvent causer de graves accidents. Il suffit pour cela de faire une solution de sulfate d'ammoniaque à 10 o/o dans de l'eau ordinaire. On y plonge et laisse tremper pendant quelques instants les étoffes qu'on fait sécher. Dès lors toute flamme qui les touchera pourra les carboniser, mais non les enflammer. Ce procédé est infallible.